

# MUSEUS DOS AÇORES

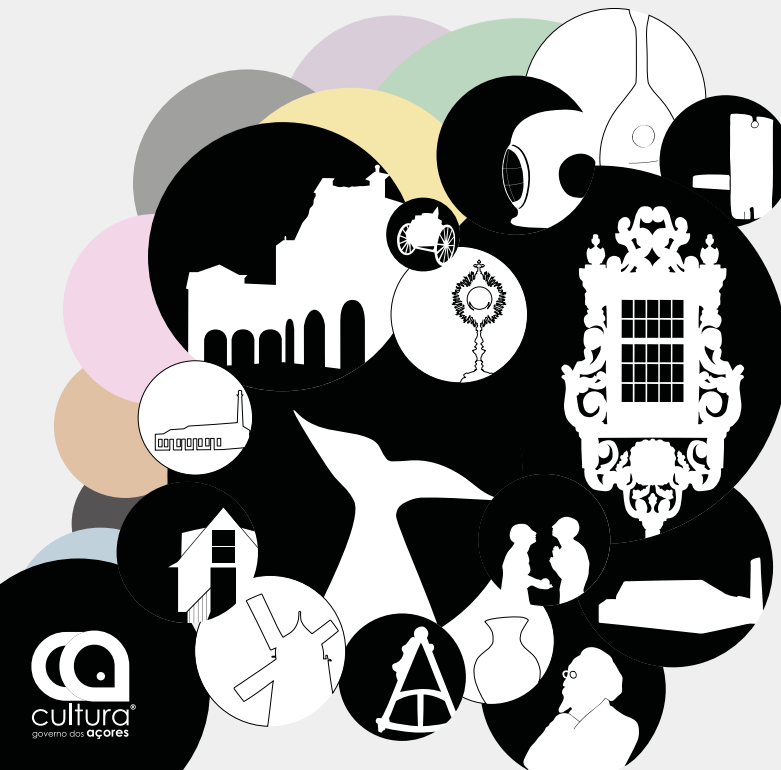
AZOREAN MUSEUMS



ARQUIPÉLAGO -  
CENTRO DE ARTES  
CONTEMPORÂNEAS

ARCHIPELAGO -  
CENTER FOR CONTEMPORARY ARTS

# AÇORES





## Flores

### Museu das Flores Flores Museum

O Museu das Flores funciona no antigo convento franciscano de São Boaventura, em Santa Cruz das Flores. É um museu que narra a história da vivência dos florentinos e que perspetiva o mundo a partir da temática marítima. É esta que serve de ponto dinamizador de toda a exposição que remete, sempre que possível, o visitante para a exploração do território. A posição geoestratégica, no apoio às rotas transatlânticas de retorno à Europa, tornou o mar das Flores no ponto de reunião de frotas de África, da Ásia e das Américas.

Flores Museum is established in the old Franciscan convent of São Boaventura, in Santa Cruz das Flores. This museum tells the history of Flores people, taking the sea as its underlying theme. This is the driving force of the whole exhibition, which refers the visitor, whenever possible, to the exploration of the territory. Its geostrategic position, supporting the transatlantic routes returning to Europe, turned Flores sea into the connection point of the African, Asian and American fleets.



## Corvo

### Ecomuseu do Corvo Corvo Ecomuseum

O Ecomuseu do Corvo, sediado no Centro de Interpretação Natural e Cultural do Corvo – Gabinete de Apoio ao Projeto do Ecomuseu, é um programa de intervenção museológica que visa garantir a salvaguarda e a afirmação do património natural, histórico, paisagístico e cultural da ilha do Corvo, nas suas dimensões tangível e intangível e, simultaneamente, promover o desenvolvimento local e a qualidade de vida da população. O Museu do Tempo, um dos polos do Ecomuseu do Corvo, em intervenção, permite aceder a informação sobre a história da ilha e das gentes, possibilitando a cada um dar sentido ao que vê no território.

Based in Corvo's Natural and Cultural Interpretation Center – Ecomuseum Project Support Office, Corvo Ecomuseum is an intervention program, which aims at ensuring the safeguarding and affirmation of the natural, historical, landscape and cultural heritage of Corvo Island, both in its tangible and intangible dimensions and, simultaneously, foster local development and the population's quality of life. The Time Museum, one of Corvo Ecomuseum poles, in intervention, allows the visitor to access information on the island's history and people, thus enabling a validation to what is seen in the territory.



## Faial

### Museu da Horta Horta Museum

O Museu da Horta é polinucleado e assume-se como um espaço de reflexão e preservação da memória, do património histórico, das diversas atividades que influenciaram a economia e o modo de vida dos faialenses, pretendendo ainda evocar e preservar os ideais republicanos, através da figura de Manuel de Arriaga, primeiro Presidente da República Portuguesa.

Horta Museum holds several branches and takes itself as a space of reflection and safeguarding of memory, of historical heritage, and of the several activities that have affected the economy and the way of life in Faial. It also intends to evoke and preserve republican ideals, through the figure of Manuel de Arriaga, the first President of Portuguese Republic.

### Colégio dos Jesuítas Jesuit College

O Museu da Horta está instalado no antigo Colégio dos Jesuítas, onde expõe um conjunto heterogéneo de coleções, que abrangem desde o século XVI até à atualidade: arte sacra, etnografia, artes plásticas, história natural e objetos tecnológicos relacionados com a história do Porto da Horta e das estações do cabo submarino, que operaram no Atlântico Norte nos séculos XIX e XX, constituem o seu acervo.

Horta Museum is located in the old Jesuit College, where an heterogeneous amount of collections, that span from the 16<sup>th</sup> century to present time, is exhibited. Those include sacred art, ethnography, the fine arts, natural history, as well as technological objects pertaining to the history of Horta Harbour and underwater cable stations, which ran on the North Atlantic in the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries.

### Casa Manuel de Arriaga Manuel de Arriaga House

A Casa Manuel de Arriaga é um imóvel originário do século XVIII, que foi residência do Primeiro Presidente da República Portuguesa, eleito a 24 de agosto de 1911. Este núcleo museológico, para além de fixar a memória de Manuel de Arriaga e o seu tempo, projeta-se nos ideais e valores republicanos, como um espaço moderno de reflexão e de estímulo à participação cívica.

Dating back to the 18<sup>th</sup> century, Manuel de Arriaga House was the home of the First President of the Portuguese Republic, elected on August 24, 1911. In addition to recording the memory of Manuel de Arriaga and his time, this museum branch is devoted to the republican ideals and values, arising as a modern space for reflection and encouragement to civic participation.



## Pico

### Museu do Pico Pico Museum

O Museu do Pico é constituído pelos polos do Museu dos Baleeiros, do Museu da Indústria Baleeira e do Museu do Vinho, que colaboram na construção da identidade da ilha, fazendo o levantamento, a preservação, o estudo e a divulgação das suas memórias associadas aos ciclos da baleação e da vitivinicultura.

Pico Museum holds the Whalers, the Whaling Industry and the Wine poles, which cooperate in building the island's identity, carrying out the survey, safeguarding, study and spread of its memories, associated with the whaling and winemaking cycles.

#### Museu dos Baleeiros Whalers Museum

O Museu dos Baleeiros está situado na vila das Lajes do Pico, numa edificação constituída por três casas de botes baleeiros, do século XIX, e uma estrutura contemporânea, de inspiração baleeira norte-americana. O museu possui cinco espaços expositivos: o do bote baleeiro açoriano, o da tenda do ferreiro, o do baleeiro em terra, o da construção naval e da arte baleeira.

The Whalers Museum is based in Lajes do Pico village, located in a building that comprises three whaling boathouses, from the 19<sup>th</sup> century, and a contemporary structure, of North American whaling inspiration. The museum presents five exhibitions: the Azorian whaling boat, the blacksmith stall, the whaler onshore, shipbuilding and scrimshaw.

#### Museu da Indústria Baleeira Whaling Industry Museum

O Museu da Indústria Baleeira, instalado na antiga Fábrica da Baleia, na vila de São Roque do Pico, é o primeiro museu de arqueologia industrial dos Açores. A exposição de longa duração desenvolve-se em torno do pátio de desmancho e rampa de varagem, da central elétrica, das caldeiras, das autoclaves, dos secadores e da prensa, das farinhas, do *pipeline* e do memorial.

Established in the old Whaling Station, in São Roque do Pico village, the Whaling Industry Museum is the first of industrial archaeology in the Azores. Its long-term exhibition is developed around the dismantling yard, the beaching ramp, the power station, the boilers, autoclaves, tumblers and press, the *pipeline* and the memorial.

#### Museu do Vinho Wine Museum

O Museu do Vinho ocupa as antigas instalações do Convento do Carmo, dos séculos XVII-XVIII, perto da vila da Madalena. É um símbolo arquitetónico do ciclo do Vinho Verdelho na ilha do Pico e no arquipélago dos Açores. Este espaço guarda e divulga as memórias da cultura vitivinícola, através da casa conventual das Carmelitas, dos alambiques, do lagar, do passadiço/ mirante, da vinha e da mata secular de dragoeiros.

The Wine Museum is hosted in the old facilities of do Carmo Convent, dating from the 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> centuries, near Madalena village. Those are an architectural symbol of the Verdelho Wine cycle in Pico Island, and in the Azores archipelago, as well. This space safeguards and spreads the memories of winemaking culture, through the Carmelitas convent, the stills, the wine press, the walkway/lookout, the vineyard and the ancient dragon tree woods.



## Graciosa

### Museu da Graciosa Graciosa Museum

O Museu da Graciosa, situado na vila de Santa Cruz, apresenta a exposição de longa duração, "Ilha Graciosa: Memória e Identidade de um Povo", com várias áreas expositivas, onde se interpreta a vivência na ilha, realçando a importância da atividade agrícola, dos ofícios tradicionais, do culto religioso e das festas populares na vida dos graciosenses.

Based in Santa Cruz village, Graciosa Museum presents the long-term exhibition, "Graciosa Island: A People's Memory and Identity". Holding several exhibition areas, it interprets island's everyday life, highlighting the relevance of agricultural activities, traditional crafts, religious worship and popular festivities in the life of Graciosa's people.



## São Jorge

### Museu Francisco de Lacerda Francisco de Lacerda Museum

O Museu Francisco de Lacerda funciona numa antiga casa senhorial, do início do século XIX, na vila da Calheta. A sua principal exposição procura documentar e divulgar a vida e obra do maestro e compositor Francisco de Lacerda. As restantes coleções são de carácter etnográfico, destacando-se as áreas da cerâmica, têxteis, tecelagem, agricultura, pecuária e mobiliário.

Francisco de Lacerda Museum is hosted in an old manor house, dating from the beginning of the 19<sup>th</sup> century, in Calheta village. Its main exhibition tries to document and spread the life and work of the maestro and composer Francisco de Lacerda. The remaining collections have an ethnographic character, with emphasis on ceramic, textiles, weaving, agriculture, livestock and furniture.



## Terceira

### Museu de Angra do Heroísmo Angra do Heroísmo Museum

O Museu de Angra, sediado no antigo Convento de São Francisco e inserido no Centro Histórico de Angra do Heroísmo, classificado como Património Mundial pela UNESCO, inclui a Igreja de N.ª Sr.ª da Guia e as antigas instalações da Fábrica do Tabaco. Fazem ainda parte do museu o Núcleo de História Militar e um conjunto de edifícios distribuídos pela ilha.

Angra do Heroísmo Museum, located in the old São Francisco Convent and placed in the Historical Center of Angra do Heroísmo, classified as a UNESCO world heritage site, includes N.ª S.ª da Guia Church and the old Tobacco Factory facilities. Also belonging to the museum are the Military History Branch and several buildings scattered throughout the island.

#### Edifício de São Francisco São Francisco Convent

O Museu de Angra do Heroísmo é um museu de síntese. Procurando refletir uma história que reúne os movimentos de domínio do Atlântico e o pulsar de uma cultura insular, aborda a importância geoestratégica, política, económica e militar de Angra do Heroísmo, e da ilha Terceira, na defesa da rota do ouro das Américas e nas diferentes fases posteriores da história.

Angra do Heroísmo Museum is a synthesis museum. Trying to reflect a history that brings together the control of the Atlantic and the emerging of island culture, it approaches the geostrategic, political, economic and military relevance of Angra do Heroísmo, and Terceira island, in the defense of the gold route coming from the Americas, as well as in different subsequent periods of history.

#### Núcleo de História Militar Manuel Coelho Baptista de Lima Manuel Coelho Baptista de Lima Military History Branch

O Núcleo de História Militar Manuel Coelho Baptista de Lima, instalado no antigo Hospital Militar da Boa Nova, acolhe a Coleção de Militaria do Museu de Angra do Heroísmo, através de três exposições temáticas de longa duração, que abordam a evolução e funcionalidade das armas e convidam a uma reflexão sobre as questões éticas, morais e sociais inerentes aos conflitos bélicos.

Established in the old Military Hospital of Boa Nova, the Manuel Coelho Baptista de Lima Military History Branch hosts the Military Collection of Angra do Heroísmo Museum, presenting three long-term thematic exhibitions. These approach the evolution and functionality of weapons and invite the visitor to reflect on the ethical, moral and social issues pertaining to war.



## Santa Maria

### Museu de Santa Maria Santa Maria Museum

O Museu de Santa Maria situa-se em Santo Espírito, num edifício que conserva as características da arquitetura tradicional e o ambiente de uma casa rural. A história da ilha é contada a partir de diversas peças de cerâmica, de alaias agrícolas e de instrumentos de produção têxtil, que refletem o modo de vida quotidiano. O Museu de Santa Maria está a desenvolver um novo polo em Vila do Porto, cuja temática irá abordar a ilha nos contextos histórico e geológico, destacando-se o impacto local da instalação do aeroporto.

Santa Maria Museum is based in Santo Espírito, housed in a building that preserves the characteristics of traditional architecture and the ambience of a rural home. The island's history is told from several ceramic pieces, agricultural tools and textile production instruments, which reflect everyday life. Santa Maria Museum is currently developing a new pole in Vila do Porto, which will approach the island in its historical and geological contexts, highlighting the local impact caused by the airport.



## São Miguel

### Arquipélago – Centro de Artes Contemporâneas Archipelago – Center for Contemporary Arts

O Arquipélago – Centro de Artes Contemporâneas, localizado na Ribeira Grande, apresenta-se como um projeto interdisciplinar, que tem por objetivos a criação, a produção e a difusão de arte contemporânea pelas nove ilhas, privilegiando as residências artísticas e as exposições temporárias. Tal como um arquipélago, este centro agrupa várias linguagens artísticas, sob diferentes suportes: pintura, artes performativas, instalações, fotografia, vídeo e áudio.

Based in Ribeira Grande, the Archipelago – Center for Contemporary Arts, arises as an interdisciplinary project. Its goals are the creation, production and spread of contemporary art throughout the nine islands, favoring artistic residencies and temporary exhibitions. Such as an archipelago, this center brings together several artistic languages, under different media: painting, performing arts, installations, photography, video and audio.



## Museu Carlos Machado Carlos Machado Museum

As origens do Museu Carlos Machado remontam ao ano de 1880, com a apresentação de coleções de Zoologia, Botânica, Geologia e Mineralogia. Hoje, o museu conta com três núcleos na cidade de Ponta Delgada, de forma a promover e divulgar a cultura açoriana.

The origins of Carlos Machado Museum date back to 1880, with the exhibition of Zoology, Botany, Geology and Mineralogy collections. Nowadays, the museum relies on three branches in the city of Ponta Delgada, in order to promote and spread Azorean culture.

### Núcleo de Santa Bárbara Santa Bárbara Branch

O Núcleo de Santa Bárbara integra duas galerias de exposições temporárias e uma igreja pertencente ao recolhimento de Santa Bárbara, fundado no século XIX, onde viviam freiras da Ordem de Santo Agostinho. Este núcleo apresenta-se como um lugar de memória, habitado pela cultura.

Santa Bárbara Branch holds two galleries of temporary exhibitions and a church belonging to Santa Bárbara Convent, founded in the 19<sup>th</sup> century, and where nuns of the Order of St. Augustine lived. This branch comprises a place of memory inhabited by culture.

### Núcleo de Santo André Santo André Branch

O Núcleo de Santo André, do Museu Carlos Machado, ocupa o edifício do antigo convento de Santo André, cuja fundação remonta ao século XVI, e foi adaptado a museu na década de 1930. Este núcleo apresenta dois circuitos expositivos, um dedicado ao antigo convento e outro à coleção de História Natural.

Santo André Branch, belonging to Carlos Machado Museum, is settled in the building of the old Santo André Convent, founded back in the 16<sup>th</sup> century, and adapted to a museum in the 1930s. This branch presents two exhibition tours, one devoted to the old convent and the other to the Natural History collection.

### Núcleo de Arte Sacra Sacred Art Branch

O Núcleo de Arte Sacra, instalado na Igreja do Colégio dos Jesuítas, apresenta peças de arte sacra, pintura, escultura e ourivesaria, com destaque para o retábulo da capela-mor, bem como para diversas pinturas provenientes do espólio dos Jesuítas, nomeadamente, a *Coroação da Virgem*, de Vasco Pereira Lusitano, e algumas outras atribuídas a Bento Coelho da Silveira, pintor régio de D. João V.

The Sacred Art Branch, hosted in the Church of the Jesuit College, exhibits sacred art pieces, painting, sculpture and jewellery, with emphasis on the chancel's altarpiece, as well as on several paintings stemming from the Jesuits' estate, namely the *Coronation of the Virgin*, by Vasco Pereira Lusitano, and some ascribed to Bento Coelho da Silveira, royal painter from D. João V's reign.



## GRUPO OCIDENTAL

### Ecomuseu do Corvo Corvo Ecomuseum

Centro de Interpretação Natural e Cultural do Corvo  
Corvo's Natural and Cultural Interpretation Center  
Ecomuseum Project Support Office  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 39.673723  
Long. -31.111721  
Canada do Graciosa  
9980-031 Vila do Corvo  
Tel. +351 292 596 063  
ecomuseudocorvo.focal@gmail.com

Corvo



Flores



Faial



### Museu da Horta Horta Museum

Colégio dos Jesuítas  
Jesuit College  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 38.537045  
Long. -28.626689  
Largo Duque d'Ávila e Bolama  
9900-141 Horta  
Tel. +351 292 392 784  
museu.horta.info@azores.gov.pt

Casa Manuel de Arriaga  
Manuel de Arriaga House  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 38.534786  
Long. -28.627828  
Travessa de São Francisco, n.º 2  
9900-124 Horta  
Tel. +351 292 293 361

### Museu das Flores Flores Museum

Coordenadas Coordinates  
Lat. 39.452019  
Long. -31.129118  
Largo da Misericórdia  
9970-331 Santa Cruz das Flores  
Tel. +351 292 592 159  
museu.flores.info@azores.gov.pt

### Museu do Pico Pico Museum

Museu dos Baleeiros  
Whalers Museum  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 38.401026  
Long. -28.254435  
Rua dos Baleeiros, n.º 13  
9930-143 Lajes do Pico  
Tel. +351 292 679 340  
museu.pico.info@azores.gov.pt

Museu da Indústria Baleeira  
Whaling Industry Museum  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 38.529763  
Long. -28.321846  
Rua do Poço  
9940-361 São Roque do Pico  
Tel. +351 292 642 096

Museu do Vinho  
Wine Museum  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 38.536207  
Long. -28.516361  
Rua do Carmo  
9950-364 Madalena do Pico  
Tel. +351 292 622 147

### Museu da Graciosa Graciosa Museum

Coordenadas Coordinates  
Lat. 39.086328  
Long. -28.005952  
Largo Conde de Simas, n.º 17  
9880-345 Santa Cruz da Graciosa  
Tel. +351 295 712 429  
museu.graciosa.info@azores.gov.pt

Graciosa



### Museu de Angra do Heroísmo Angra do Heroísmo Museum

Edifício de São Francisco  
São Francisco Convent  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 38.657179  
Long. -27.216760  
Ladeira de São Francisco  
9701-875 Angra do Heroísmo  
Tel. +351 295 240 800  
museu.angra.info@azores.gov.pt  
museu.angra.agenda@azores.gov.pt

Núcleo de História Militar  
Manuel Coelho Baptista de Lima  
Manuel Coelho Baptista de Lima  
Military History Branch  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 38.653773  
Long. -27.223600  
Rua da Boa Nova  
9700-031 Angra do Heroísmo  
Tel. +351 295 218 383

Terceira



São Jorge



## GRUPO CENTRAL

### Museu Francisco de Lacerda Francisco de Lacerda Museum

Coordenadas Coordinates  
Lat. 38.600705  
Long. -28.015499  
Rua José Azevedo da Cunha  
9850-038 Calheta  
Tel. +351 295 416 323  
museu.flacerda.info@azores.gov.pt

### Museu Carlos Machado Carlos Machado Museum

Núcleo de Santo André  
Santo André Branch  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 37.743057  
Long. -25.667583  
Rua do Dr. Guilherme Poças  
9500-057 Ponta Delgada  
+351 296 202 932  
museu.cmachado.info@azores.gov.pt

Núcleo de Arte Sacra  
Sacred Art Branch  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 37.743833  
Long. -25.669875  
Largo do Colégio s/n  
9500-054 Ponta Delgada  
Tel. +351 296 202 933

Núcleo de Santa Bárbara  
Santa Bárbara Branch  
Coordenadas Coordinates  
Lat. 37.742606  
Long. -25.668155  
Rua Dr. Carlos Machado  
9500-105 Ponta Delgada  
Tel. +351 296 202 930

### Arquipélago - Centro de Artes Contemporâneas Archipelago - Center For Contemporary Arts

Coordenadas Coordinates  
Lat. 37.818657  
Long. -25.528607  
Rua Adolfo Coutinho de Medeiros  
9600-516 Ribeira Grande  
Tel. +351 296 470 130  
acacinfo@azores.gov.pt

São Miguel



Santa Maria

## GRUPO ORIENTAL

### Museu de Santa Maria Santa Maria Museum

Coordenadas Coordinates  
Lat. 36.956119  
Long. -25.041205  
Rua do Museu  
9580-238 Vila do Porto  
Tel. +351 296 884 844  
museu.smaria.info@azores.gov.pt

## MUSEUS DOS AÇORES & ARQUIPÉLAGO - CENTRO DE ARTES CONTEMPORÂNEAS

A Direção Regional da Cultura, sob a tutela da Secretaria Regional da Educação e Cultura, possui um conjunto de estruturas museológicas, distribuídas pelas nove ilhas dos Açores, cujas temáticas complementares contribuem para uma noção de um todo cultural identitário, no qual são potenciadas as especificidades de cada ilha. Ao todo, são oito Museus, alguns deles polinucleados, um Ecomuseu e um Centro de Artes Contemporâneas.

The Regional Directorate for Culture, under the Regional Department for Education and Culture, holds a set of museum structures, spread along the nine islands of the Azores. Their complementary themes add to the idea of an identity cultural whole, in which the specificities of each island are enhanced. In sum, there are eight Museums, some of which holding several branches, an Ecomuseum and a Contemporary Arts Center.



Mais informações For further information  
www.culturacores.azores.gov.pt

### HORÁRIO SCHEDULE

verão Summer

1 de abril a 30 de setembro April 1<sup>st</sup> to September 30  
3.ª a domingo e feriados Tuesday to Sunday and holidays  
10h00 - 17h30 10:00 am - 5:30 pm

inverno Winter

1 de outubro a 31 de março October 1<sup>st</sup> to March 31  
3.ª a domingo e feriados Tuesday to Sunday and holidays  
09h30 - 17h00 09:30 am - 5:00 pm